

<<双语对应语料库>>

图书基本信息

书名：<<双语对应语料库>>

13位ISBN编号：9787560042367

10位ISBN编号：7560042368

出版时间：2004-9

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：王克非

页数：268

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<双语对应语料库>>

### 内容概要

- 我们的双语语料库的特点在于：1) 在设计上将全库分为若干子库，如百科语料库、专科语料库、翻译文本库、对应语句库等。
- 2) 整个语料库分可合：分可开展单项研究，如百科语料库、对应语句库利于双语词典研编，专科语料库利于自动翻译研究，翻译文本库利于翻译文体和翻译教学研究；合则可在大规模语料基础上进行词频、搭配、对应词、句型、语体、文体等方面研究。
- 3) 此语料库区分4种语料：外语（英/日语）原文、汉语原文、外语（英/日语）译文、汉语译文，可分别进行单语研究、双语对比研究、原文与译文语言对比研究。
- 4) 利用此双语语料库可搜寻大量的对应词语、短语，丰富英/日—汉、汉—英/日双语词典的编纂。
- 。

<<双语对应语料库>>

书籍目录

前言第一部分 双语对应语料库及其研制第一节语料库和双语语料库第二节国内外双语对应语料库研制现状第三节对应语料库的对齐、标注与应用第四节汉英对应语料库及其多重研究用途第五节汉英对应语料库的设计第六节汉日对应语料库的设计第二部分 双语对应语料库检索研究第七节双语库检索平台研究第八节汉英近义句翻译检索第九节英汉对应词的自动提取第十节日汉对译词的自动提取第三部分 基于对应语料库的语言研究第十一节英汉语句对应考察第十二节英汉语中"体"的分布考察第十三节英汉语致使结构对比第十四节汉语把字句特点、分布及英译问题第十五节英汉语被动语句的特点与机器翻译处理第十六节英汉语动结结构对比与语料考察第十七节日汉对比的语料考察与研究模式第四部分 基于对应语料库的翻译研究第十八节翻译及其语言特点第十九节翻译语言个案考察与分析第二十节异化与归化现象个案语料考察第二十一节语料与翻译教学第二十二节语料与机助翻译第二十三节一项翻译实验分析和语料库分析第二十四节对译语料与双语词典的研编术语相关语料库及软件网站参考书目本书撰稿人

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>